



A V E R

2

SECCION BILINGUE RAMON Y CAJAL

GPNR

Índice:

De entrada.....	2
Sabías que.....	2
Qué pasó en nuestro instituto.....	3
Hemos entrevistado a: Gabi y Nina.....	3
Ema de Los Puñalada.....	6
La profesora Rosario.....	10
Querido diario.....	12
Perú.....	13
ADEL.....	15
Mini Erazmus.....	16
Stužková.....	18
Noticias internacionales.....	19
Café pendiente.....	21
Que hay de nuevo en los libros.....	22
Trufas de chocolate.....	24
Horóscopos.....	25
La música navideña.....	27
Sorpresa para los abrumados :).	28

A ver:

Revista en español
Instituto bilingüe en Nitra
Sección Ramón y Cajal
Párovská 1
Nro: 2
Año: 2017/2018

De entrada

¡Hola a todos! No nos dimos cuenta y ya tenemos la Navidad aquí. Y claro, con todo lo que trae - el ponche navideño, aromas de vainilla y canela, los villancicos y muchas cosas.

En este número, os llevaremos junto con toda la redacción a este “mundo”. En mi caso, será por última vez... En las siguientes revistas el editorial estará firmado por la nueva redactora jefe - Mimi. Bajo “mi gobierno” hemos vivido, todos juntos, varios mundos, los de primavera alegres por el buen tiempo, los de verano ilusionados por las vacaciones, los de otoño deprimidos por la escuela... Con cada número lo pasábamos JUNTOS. Y así espero que este proyecto buenísimo continuará - aunque dirigido por uno como jefe, pero con el trabajo y el esfuerzo de TODOS. A Mimi, le deseo todo mejor posible, como a todos los de A ver, y a vosotros, estimados lectores, feliz Navidad, marcada por el paseo por otro mundo - el número navideño de NUESTRO A ver.

Radka V, V.E

Sabías que... sobre la Navidad

.. ¿En Japón, ya es una costumbre que compren cubetas de KFC en Navidad?

... ¿“Jingle Bells” fue escrita originalmente para el Día de Acción de Gracias, pero al final se convirtió en uno de los temas navideños más populares?

... ¿los colores navideños, el verde, el rojo y el dorado tienen sus propios significados? El verde representa el renacimiento y la vida, el rojo hace referencia a la sangre de Cristo y el dorado es la luz, la riqueza y la realeza.

Qué pasó en nuestro instituto

La noche en escuela

El parlamento de alumnos organizó para los alumnos más jóvenes una actividad de Halloween durante la cuál ellos pasaron una noche horrorosa en instituto.

Excursión a Praga

Los alumnos de IV.E pasaron tres días en Praga gracias a Metropolitní Univerzita Praha. Los profesores de allí nos mostraron como funcionan los estudios en la universidad y nos enseñaron muchas cosas interesantes sobre la política, la cul-

tura de Asia y los negocios. Las clases fueron interesantes tanto para los alumnos que no saben qué quieren estudiar como para los que ya han elegido su carrera.

Conferencias

Los alumnos de IV.E tuvieron conferencias sobre la biodiversidad para poder terminar su proyecto ambiental que presentaron el día 30 de noviembre de 2017.

Michaela Nemešová, IV.E

Hemos entrevistado a...

Gabi y Nina

Hablamos con Gabi y Nina, alumnas de nuestro instituto, que actualmente están pasando unos meses como estudiantes extranjeras en España.

¿Exactamente en qué parte de España vives y para cuánto tiempo estás ahí?

Gabi: Estoy en Cataluña, exactamente en Santa Coloma de Queralt que es un pequeño pueblo muy agradable. Estoy aquí para hacer un trimestre, es decir tres meses y en diciembre volveré.

Nina: Vivo en el centro de Madrid, cerca de Casa de Campo, que es uno de los parques más grandes y famosos en España. Estoy aquí para 3 meses y me encanta todo e intento aprovechar el máximo posible.

¿Crees que tu experiencia te ayuda con

tu nivel de español?

Gabi: Pues seguramente sí, pero como estoy en Cataluña y aquí se habla catalán, así que también estoy aprendiendo eso y no estoy concentrándome solo en español.

Nina: Esto ya me había preguntado mucha gente y la respuesta es la misma: Desde que vine a España noto que hablo con más fluencia y que estoy más segura de las cosas que digo. También mi vocabulario se ha enriquecido mucho. Como todos los días estoy con la gente de mi edad me enseñan palabras que se usan mucho en la lengua cotidiana. Bueno, y como vivo en Madrid ya tengo ese acento madrileño.

¿Cómo es tu día normal?

Gabi: Mi día habitualmente empieza a las 8 cuando me despierto. Sí, me despierto a las 8. El colegio empieza a las 9. Después

de las clases voy a casa a comer y hago los deberes, estudio y hago actividades extraescolares, en mi caso, baloncesto. A las 8 de la tarde cenamos y después hago cualquier cosa que quiera. Normalmente leo un libro o veo una película.

Nina: Mis días durante la semana son diferentes. Por las mañanas voy al instituto pero las clases empiezan a las 8:30 así que puedo dormir un poco más. Después, dos veces a la semana monto a caballo y después llego a la casa a las 20:30, hago los deberes y duermo. Durante los fines de semana intento estar con mi familia y con mis amigos lo máximo posible. Nos quedamos en Madrid o viajamos a alguna otra parte de España a ver los monumentos o visitamos museos, diversas cosas y aunque no me apetece, tengo que estudiar también.

¿Qué es lo que más echas de menos de Eslovaquia?

Gabi: No sé, estoy aquí para tres meses,



que no es mucho, pues supongo que no tengo mucho tiempo para echar algo en falta. Pero diría que la familia y los amigos me faltaban mucho las primeras semanas hasta que me integré a esta realidad. Ahora ya estoy bien y no me falta nada.

Nina: Lo que echo de menos es definitivamente lo dulce de Eslovaquia. Los españoles no comen casi nada de dulce. Sí que comen chocolate o a veces algún postre pero me refiero como nosotros comemos por ejemplo parené buchty para comer o cenar, ellos siempre comen algo salado. Lo que me sorprendió fue ¡que no sabían que eran los espaguetis con colacao!

¿Qué es lo que más te gusta en España?

Gabi: Que cada día me espera algo nuevo, algo que puedo probar, aprender. Y también la naturaleza.

Nina: Me encanta la cultura española entera. La comida es muuuy rica y la música no te deja estar quieta y bueno ¿que es mejor que la siesta no? La gente es muy amable y habla mucho así que nunca me aburro. Lo que me hace gracia es que los españoles nunca llegan a tiempo.

¿Qué diferencias ves entre las escuelas en Eslovaquia y España?

Gabi: La diferencia la veo mucho, primero en que mi colegio empieza a las 9. No es habitual en todas las escuelas, pero en la mía sí. Después las clases duran 55 minutos y entre las clases no hay pausas sino que hay solo una de 25 minutos después de la tercera clase. También se hacen clases por las tardes. A las 2 marchamos a casa para comer y a las 3 empiezan las clases y estamos en el colegio hasta las 5. Las asignaturas son más o menos las mis-



mas, pero se hacen mucho más proyectos en grupos, diferentes trabajos y cosas así.

Nina: El instituto normalmente tarda 6 años que son 4 años de E.S.O. que es la escolaridad obligatoria y después 2 años de bachillerato en los que normalmente les preparan para la universidad. Durante estos 6 años pueden elegir si quieren ir por letras, que son las ciencias humanas o ciencias naturales, es lo que me gusta mucho porque realmente puedes estudiar lo que te interesa y con que quieres trabajar en el futuro sin fijarte en alguna asignatura que no se te da bien.

¿Es comida muy diferente de la nuestra?

Gabi: Hay algunas diferencias, pero la más grave que yo noté es del pescado y de los mariscos que a mí no me gustan ni un poco, pues me costó acostumbrarme a eso. Pero generalmente se come más de pasta y más de pan. El pan lo comen con todo, para el almuerzo, para la cena, desayuno...

Nina: Comen mucho pescado y mucha

verdura. Lo que no puede faltar es el pan. Lo comen con todo, da igual si es una sopa o pescado. En general creo que la comida es más sana. Como nosotros preparamos y comemos comida con mucho aceite de girasol, ellos utilizan el aceite de oliva como España es el mayor productor de este aceite. También me sorprendió que añaden huevos en muchos platos. Mi favorito son huevos rotos con jamón ibérico ¡Lo voy a echar de menos!

¿Recomendarías tu experiencia a tus compañeros?

Gabi: Sí, claro que sí. Es una oportunidad maravillosa, aprendes un montón de cosas, empezando por la lengua y las tradiciones, hasta la cultura y la vida cotidiana. Conoces a todo el mundo, a gente de todos los países, te haces amigos para toda la vida y simplemente es como si tuvieras una otra vida en el país extranjero.

Nina: ¡Un grande SÍ! Como hay mucha gente de intercambio conocerás a personas de todas las partes del mundo, llegarás a conocer más que solo una cultura. Por

ejemplo mis amigas de Estados Unidos que conocí aquí me invitaron a “Friends-giving”. Te enseña como vivir la vida de una manera un poco diferente. Aprendes el idioma, pruebas comida extraña y lo mejor es que haces cosas que no has hecho nunca. Encuentras una parte de ti

que no sabías que existía.

Muchas gracias a Gabi y Nina por su tiempo e interés colaborar con nuestra revista.

Andrea Javorová, IV.E

Ema Martínez de Los Puñalada

¡Estimados compañeros! Hoy salimos de lo habitual y pueden disfrutar esta entrevista con mi amigo Ema que nos va a presentar su banda y nos va a decir un poco sobre el punk en Argentina.

¿Nos podrías presentar el grupo?

Los Puñalada, es una banda que nace en el sur de la ciudad de Rosario, provincia de Santa Fe, en Argentina. El fundador de la banda es Ricky Puñal al que se le suma su amigo de toda la vida Mura Gonzales. Más tarde se sumaría como vocalista quien les escribe esta entrevista, Ema Martínez. Y hoy en día al mando de las guitarras se encuentran Juanjo Cainelli y Mariano Miramontes.

¿Por qué la banda lleva el nombre Los Puñalada?

Hay una canción de un cantautor popular llamado Horacio Pueblo Guarany titulada „Piel morena“, que habla sobre el amor no correspondido del intérprete hacia una mujer. Da a entender a su vez que en su afán por conquistar a esta mujer es capaz de dar la vida. „Rojo vino, puñalada mi bien, y das la vida por nada“. Refleja un poco nuestro origen de clase por el autor, nos arraiga a estas tierras a las que pertenecemos porque es un clásico de nuestra región, y a su vez expone un sentimiento

por el cual estamos dispuestos a jugarlos el pellejo.

¿Qué género tocan?

Nuestro género musical es el Oi! Music o StreetPunk, pero se podrán escuchar en nuestros discos algunas influencias del hardcore y notarán riffs más bien rockeros. No queremos inventar la pólvora, esto es lo que nos sale por habernos empapado¹ durante toda nuestra juventud con estos géneros.

Sacaron nuevo disco hace poco. ¿Nos lo puedes describir?

Sacamos nuestro disco el 9 de octubre, en conmemoración² al año de la partida de quien fue nuestro capitán de banda „David Carlos, El Indio Obregón“. En el 2016 sufrió un accidente con su motocicleta y perdió la vida una mañana gris que jamás podremos quitar de nuestra cabeza. Este disco está envuelto por muchos sentimientos de pasión, nostalgia, tristeza y orgullo por todos estos años que hemos compartido como banda.

¿De dónde sacan la inspiración?

De la vida misma. Con esto quiero decir que son nuestras experiencias personales las que nos llevan a expresarlas en el papel. Soy una persona muy reflexiva, me paso



noches enteras a veces pensando en determinados temas. Y no me apresuro para cerrar una idea. Cada una de las canciones fueron surgiendo con espontaneidad, pero que detrás hay toda una base ideológica que canaliza ciertos pensamientos y los pule³ para que brillen a la hora de tocar el papel. Con esto me refiero solamente a la parte de las letras. Porque en lo musical parte muchas veces del estado de ánimo de los chicos. Nuestra forma de componer es un poco rara, ya que me acostumbré a escribir las letras arriba de las bases de los temas. Y no al revés, es más creo que de las canciones que tengo escritas a algunas jamás les pudimos poner música.

¿Cómo nació tu afición por este estilo de música?

Cuando uno es adolescente está en constante búsqueda de la definición de su identidad. Esto me llevó a ir buscando

cuáles eran las cosas con la que me sentía identificado en las bandas que escuchaba en ese momento. Sin darse cuenta ya escuchaba algunas bandas street punk de argentina como lo eran Doble Fuerza y otras, de afuera también escuchaba Kortatu y Decibelios. Pero no estaba al tanto de las diferencias que existían. Hasta que un día investigando sobre una canción titulada „Oi! Oi!“ descubrí de lo que trataba esta subgénero dentro del punk. Que era lo que verdaderamente encajaba con mi manera de pensar. Digo esto porque la imagen del punk que tenía en mi ciudad no era muy positiva. Y en ese momento al hardcore lo veía en cierto punto como algo medio elitista. Así que encontré en esas bandas españolas la definición de con lo que realmente me sentía identificado. Luego seguí por la bandas de ese momento que eran Kaos Urbano y Non Servium. Y poco a poco fui acercándome a los orígenes ing-



leses del Oi! Music. Y como siempre digo, este género no solamente envuelve un estilo musical sino también un mensaje. Y eso es lo que más me cautivó⁴ desde un principio.

¿Nos puedes describir el punk argentino? (la gente, la atmósfera etc.)

Hay varias líneas dentro de la movida punk en argentina. Algunas las comparto y me fascinan. Hay bandas legendarias en el interior del país como Sublevados de la provincia de Entre Ríos y en el streetpunk también se encuentran por ejemplo los chicos de Ración Doble de la provincia de Ushuaia, esta banda en particular me gusta mucho por su detallismo. Pero Argentina tiene un gran cáncer que nació hace más de docientos años y es el „porteño-centrismo“, que hace que la mayoría de las personas piensen que todo pasa por la capital del país, desprestigiando o despreciando a las bandas que somos del resto del territorio. Pero voy a enfocarme en el aspecto positivo de las movidas punk que llegué a conocer de este país. Te puedo decir, que el solo hecho de tener una banda, sea cual sea el estilo, es algo que cuesta mucho y que no todos tienen la posibilidad de hacerlo. Y sostener⁵ en el tiempo un proyecto así es algo para aplaudir de pie. Ejemplos claros de mantener una línea de conducta a través de las décadas y sin venderse son Argies, Zona84, The Stigma, entre otras. Con respecto a la atmósfera puedo decir que cada banda tiene su grupo de amigos y seguidores que están siempre presentes en sus recitales. Hubo un tiempo en el que en Rosario había un grupo pequeño de punks a los que nosotros llamamos „destroys“ que iban solamente para provocar daños y peleas. Hoy en día hay un ámbito de tolerancia y de camaradería entre bandas de diferentes



géneros musicales, desde rock, folk, punk, ska, hardcore, etc. Esto tiene como resultado que haya muchos eventos multiculturales muy ricos. Y en lo personal son los que más me gustan y los que más contento me ponen. Un recital en el barrio como los que veníamos haciendo o en los que hemos participado últimamente son cosas que a uno lo enorgullecen mucho.

¿Con qué bandas internacionales han compartido el escenario?

Para nosotros no es lo principal apuntar a la masividad y a figurar en los carteles de los grandes shows. Y los shows internacionales en los hemos participado fue porque se dio, no por haber competido o haber pagado. Tuvimos la oportunidad de haber compartido escenario con los londinenses de Cockney Rejects, los mostoleños⁶ de Non Servium, con los eslovacos de Ilegality y con la canadiense Jenny Woo.

Le agradezco a Ema por su tiempo e interés de participar en este artículo y le deseo muchos éxitos con la banda.

Natália Božíková, IV.E

¹empaparse - oboznámit' sa ²conmemoración - pripomenutie ³pulir - zdokonalit' ⁴cautivar - uchvátiť ⁵sostener - podopierať ⁶mostoleños - habitantes de Móstoles (una villa española de la provincia y Comunidad de Madrid)

Rosario Colomina

¡Hola, chicos! En este número he entrevistado a Rosario que los últimos tres años trabajaba en nuestro instituto como profesora nativa en la Sección Bilingüe. Si os interesa saber, cómo está, seguid leyendo.

¡Hola, Rosario! ¿Qué tal estás?

¡Hola a todos! Estoy muy feliz.

Primero querría preguntarte cómo ha cambiado tu vida desde que has vuelto a España. ¿Tienes algo nuevo que querrías compartir con nosotros?

Los años en Eslovaquia fueron estupendos pero ahora estoy otra vez cerca de mi familia y mis amigos.

¿Dónde trabajas ahora y en qué consiste tu trabajo nuevo?

Trabajo en un instituto cerca de Valencia. Soy profesora de Lengua castellana y Literatura.

¿Qué asignaturas enseñas ahora?

Enseño Lengua y también Literatura de 1º a 4º de ESO (Educación Secundaria Obligatoria). Mis alumnos tienen entre 12 y 16 años. Ya sabéis que la distribución de los cursos en España no es exactamente la misma que en Eslovaquia: después de Primaria hay 4 cursos de ESO y después 2 de Bachillerato (que ya no es obligatorio).

¿Qué tal los estudiantes españoles?

¿Puedes compararlos con los eslovacos?

Tengo buenos estudiantes, no me puedo

quejar. Aunque si los comparo con los eslovacos, me quedaría con los eslovacos. Sois mucho más estudiosos y respetuosos. Los españoles son más revoltosos y no tienen tantas ganas de estudiar. Además, yo tuve mucha suerte con mis alumnos en Párovská. En general erais todos buenos chicos y chicas y me sentía muy bien con vosotros.

¿Echas de menos Párovská, tus colegas y estudiantes?

La verdad es que sí. Como he dicho, en Párovská me sentía muy bien, con los estudiantes y con los compañeros. El ambiente entre los compañeros, sobre todo los del Departamento de español, era muy bueno. Siempre me he sentido muy apoyada por mis compañeros. Con los profesores españoles tenía muy buena relación y también con las profesoras eslovacas, que siempre intentaban ayudarme en todo. Les mando a todos un saludo muy afectuoso.

¿Recuerdas alguna experiencia divertida que te pasó en nuestro instituto o en Eslovaquia en general?

Del instituto tengo varias, podéis preguntarles a los de IV.D (jeje). Fuera del instituto tengo muchas: caerme en la calle por las placas de hielo, comprar cosas equivocadas en el supermercado porque no sabía cómo se llamaban. También cuando me llamaban por teléfono para hacer publicidad de algo y yo les respondía en



inglés, me colgaban enseguida. Así que ya sabéis: si no queréis que os molesten con publicidad, contestad en inglés o español (jajajaja).

¿A qué te dedicas en tu tiempo libre?

Me gusta hacer deporte, visitar algunas exposiciones de arte e ir al teatro. Tenía muchas ganas de ir al teatro porque en Eslovaquia, como no sabía mucho eslovaco, no podía ir mucho.

¿Cuáles son tus planes para el futuro?

De momento quedarme en Valencia trabajando. Me gusta mucho el clima, el sol y disfrutar del tiempo con mis amigos.

También me gustaría saber (y creo que a otros lectores también) si planeas volver a Eslovaquia para visitarlos.

Me encantaría volver. Los alumnos de V.E me han invitado a su “stužková” aunque tengo que pedirles perdón porque no voy a poder ir. Les deseo que lo pasen muy bien en ese día tan especial para ellos. Pero sí

me gustaría ir a visitarlos algún día. Tengo muy buenos recuerdos vuestros: de los alumnos, del instituto, de los profesores.

¿Qué quieres aconsejar a los lectores?

Que aprovechen esa oportunidad única que es aprender español en el instituto con profesores nativos. Y que persigan sus sueños, por muy difíciles que parezcan. La mayoría de las veces se pueden conseguir con esfuerzo e ilusión.

Quería mandar un saludo también a los redactores de A Ver, que hacen un buen trabajo con la revista, y con los que compartí muchos momentos. Me alegro de que nuevos redactores se vayan uniendo al proyecto. ¡Que tengáis mucho éxito!

¡Muchas gracias, Rosario! Te deseamos que pases momentos muy buenos en tu trabajo nuevo y también en tu vida personal.

Patricia Tóthová, I.I.D

Querido diario

Navidad... nuestra fiesta del año favorita. Seguramente a todos nos encanta estar casi 3 semanas sin tener que ir al instituto, estamos desesperados por los postres típicos o el ponche navideño.

Aunque los comerciantes nos están avisando el acercamiento de la nochebuena desde noviembre, la auténtica atmósfera navideña es notable desde el principio de diciembre. Visitar los mercados de navidad y ver las lucecitas por todos lados en el centro de la ciudad nos puede poner de buen humor inmediatamente.

El mes de diciembre es bastante complicado por todas las responsabilidades relacionadas a la escuela, así que la situación, cuando te das cuenta de que todavía no tienes ningunos regalos para tus familiares y ya queda sólo una semana para la navidad, no es desconocida para la mayoría de nosotros.

Como las vacaciones son bastante largas, tenemos suficiente tiempo para relajarnos, ir a las montañas, disfrutar la nieve (que realmente nunca hay durante la nochebuena).



Creo, que ver películas navideñas es una de las formas más populares de pasar las tardes durante el invierno. Aunque veamos todos los años las mismas, siempre son especiales para nosotros y junto a las velas con olor de canela modelan un día invernal perfecto.

Pero, ¿qué pasa en enero, cuando volvemos a las clases?

Lo más típico es que nos olvidamos de toda la materia que hemos estudiado antes, algunos de nosotros hasta pierden una gran parte de su vocabulario español.

¿Y cómo mejorar esta situación tan desagradable?

Una de las opciones es ver al menos una de las pelis navideñas en español. Como ya la has visto muchas veces, sabes qué va a pasar, así que si no entiendes alguna frase, puedes intuir su significado.

Otra opción es seguir las noticias sobre España, ya que este año tienen una mezcla de fútbol y política, puesto que las elecciones catalanas tienen lugar el 21 de diciembre y el famoso El Clásico el día 23.



Mimi Brellíková, IV.E

¡HABLA CAUSA! O CÓMO PASÉ UN AÑO EN EL PERÚ

Queridos compañeros, me da gusto de volver a nuestro instituto y ver de nuevo a mis amigos. El año pasado tuve la oportunidad de pasar un tiempo maravilloso en Perú. De este país vale la pena hablar y ahorita² les voy a contar por qué.

La cocina peruana es una de las mejores del mundo. Además, el mejor chef del mundo es Peruano también.

Los peruanos comen mucho y hablan demasiado de la comida. Un almuerzo normalmente consta de una entrada³ o una sopa y el segundo. Los platos son normalmente muy grandes. Les presento comidas más preferidas de los peruanos:



Lomo saltado:

Es uno de los platos más consumidos en el Perú. No se sabe exactamente si el plato fue creado solo por los peruanos o por una fusión con la gastronomía oriental (chifas). La receta original del lomo saltado se prepara con carne der es, cebolla roja, tomates y está acompañada con el arroz, papas fritas.

Los anticuchos:

Este plato hasta tiene su día nacional (17 de octubre). Antiguamente era un plato desprestigiado pero poco a poco conquistó a todo el Perú. En Lima existen muchos huariques⁴ donde las „tías veneno“ sirven unas verdaderas delicias. A estas tías no las busquen en los restaurantes lujosos sino en una esquinita con su carretilla⁵.



El ceviche:

El ceviche es muy popular en toda América Latina. El sevice peruano es el plato bandera del Perú y también es declarado como patrimonio cultural de la nación. Igualmente como los anticuchos tiene su día nacional, el 28 de junio. Se prepara del pescado „cocinado“ en el limón verde, cebolla roja entre otros. Normalmente está acompañado con el camote⁶.





La chicha morada:

La vieja confiable cuando quieres refrescarte durante un verano bien fuerte. Esta bebida no contiene alcohol y está hecha del maíz morado, típico para el Perú. se cultiva ampliamente en la cordillera de los Andes, aunque también se le cultiva en otras zonas de América, pero en una escala mucho menor.

En la imagen pueden ver algo que jamás verán en las calles de Eslovaquia - la carretilla con la comida. La carretilla con el desayuno es muy popular allí. Es muy frecuente que 20 personas están alrededor de ella disfrutando un poco de tiempo libre antes de entrar al trabajo o a clases. Muchas veces me puse conversar con mis compañeros z la verdad es que es un tipo

de socialización muy agradable. Siempre compras un pan (con el camote, patata, chicharrón etc.) que te sale 1 Sol (0,30€) con el vaso de quinua con leche que te cuesta lo mismo. ¡De eso resulta que comes rico y saludable por menos que 1€!

Natália Božiková, IV.E

¹causa_{Per} = amigo ²ahorita = ahora ³entrada - predjedlo ⁴huariques - sitio no muy conocido donde se come riquísimo ⁵carretilla - vozík ⁶camote_{Per} - batat



Mi experiencia en Chipre o Como viajar y aprender cosas nuevas gratis

Este verano tuve la oportunidad de participar en un proyecto sobre la crisis de migración que tuvo lugar en Chipre. Fue mi primer proyecto de los que organiza la Union Europea con pequeñas organizaciones de toda Europa. La organización eslovaca gracias a la que podíamos participar se llama ADEL.

ADEL organiza varios tipos de proyectos de este tipo, como intercambios pequeños, entrenamientos y servicios voluntarios. Todos los proyectos tienen algún tema. The refugee and migration crisis: dealing with the european problem (la crisis de migración) fue el tema de mi intercambio. Fue una experiencia maravillosa por muchas razones. Los trabajos fueron muy interesantes y diferentes de las clases en escuela porque todos participamos en actividades interactivas (actividades como juegos, debates sobre un tema, producción de pósteres, etc.). Cada día, participantes de algún país hicieron trabajos o exposiciones de un tema diferente y yo pienso que el más interesante fue el de los españoles. Ellos hicieron una simulación del viaje de refugiados que nosotros teníamos que realizar y que no era muy sencillo puesto que el clima en Chipre es caluroso y estuvimos en las „montañas“. La experiencia nos hizo pensar y darse cuenta de todo lo horrible que tenían que pasar los refugiados para sobrevivir. Gracias a esto, aprendimos mucho del tema, sobre todo como son las cosas en otros países y así pudimos inspirarnos unos a otros. Aparte de estas interesantes actividades teníamos



tiempo libre, jugábamos los juegos (para conocernos y animarnos), habían noches interculturales (cada uno de los 12 países presentaba sus costumbres, comidas y bebidas nacionales) y viajábamos a otras partes de Chipre. Cada noche después de cenar íbamos al bar a charlar, bailar y, sobre todo, a conocer a gente de diferentes países. Esta fue mi parte favorita porque aunque he viajado a algunos países nunca conseguí a comprender la mentalidad de la gente de allí, pero en Chipre estuvimos siempre juntos y aprendí muchísimas cosas no solo sobre este país, sino también sobre todos los países que participaron.

ADEL y también algunas otras organizaciones organizan muchos proyectos de temas diversos en todas partes de Europa, algunos duran más, otros menos. Lo bueno es que estos proyectos están pagados por la EU entonces los participantes necesitan solo dinero de bolsillo, y si los billetes de avión son muy caros, la Unión Europea paga una parte. Yo pienso que hay que probarlo porque no solo aprenderéis mucho de tema y cultura sino que también mejoraréis inglés (o español) y encontraréis nuevos amigos.

Michaela Nemešová, IVE

El Mini-Erasmus

El 19 de noviembre empezaba una gran viaje hasta el conocimiento de nuestro futuro: el Mini-Erasmus (o, si queréis, Mini-Erasmo) y por supuesto, algunos estudiantes de Párovec no pudieron rechazar una oportunidad tan maravillosa como esta.

Puedo imaginar que la mayoría de vosotros se pregunta: ¿Qué es el Mini-Erasmus?

Pues, la organización de la FGE trae una oportunidad única que no tiene paralelo en cualquier estado de la unión Europea. Mini-Erasmus es un programa de cuatro días de proyecto, que finalmente puede dar la respuesta a la pregunta: “¿Podría hacer esto los próximos años de mi vida?” En unos días de la vida de estudiante de la universidad podéis desvelar como es el estudio en la facultad de tu elección y conocer una gran cantidad de gente que pueden ayudarte en el futuro.

Este programa ofrece muchas opciones de universidades de cuales se puede elegir, por ejemplo:

- Univerzita Komenského v Bratislave
- Paneurópska Vysoká škola v Bratislave
- Slovenská Technická škola v Bratislave
- Ekonomická Univerzita v Bratislave
- Vysoká škola Manažmentu v Bratislave
- Univezrita Mateja Bela v BB
- Technická Univerzita v Košiciach

Cada una de estas Universidades ofrece muchas facultades que podéis visitar. Yo elegí la Facultad Filosófica, Departamento de las Lenguas Extranjeras de la Univezrita Komenského.



19.11. - 23.11. 2017

Esta es la facultad más vieja de toda la universidad y, según muchas opiniones, también la más bella. Después de unos días allí puedo decir con seguridad que en algún momento quiero estudiar allí. Gracias a Mini-Erasmus pude conocer unos pocos de profesores de las clases que visité, como la Traducción especializada de inglés, el Sistema de la gramática española (que pareció muy fácil para nosotros los bilingües), la Historia de Estados Unidos de siglo XX y XXI o la Lexicología del inglés.

Por supuesto habrá otro montón de clases de francés, italiano, croata, alemán, rumano o búlgaro, pero la mayoría de las clases son dirigidas por hablantes nativos, pues son enteras en la lengua elegida.

Y no os preocupéis si no conocéis la ciudad de la universidad, porque cada uno de los participantes tiene un tutor asignado. Un tutor es una persona que os ayuda con el viaje, os dice cómo, cuándo, dónde, por qué y también podéis preguntarle... pues, practicamente por todo que os interesa.

Por otro lado, no todos los tutores tienen

tiempo, pues como son estudiantes de la misma universidad que visitéis es posible que haya algunos problemas.

Por ejemplo mi tutora no tenía tiempo para reunirse conmigo por el montón de trabajo para la escuela, pero siempre me respondía a cada una de las preguntas que tenía. Otros tutores estaban con sus estudiantes asignados casi todo el tiempo de su viaje como si se conocieran desde hace mucho tiempo. Y otros tutores ni respondían, ni se ocupaban de los alumnos,

lo que, en mi opinión, fue la falta mayor de todo el proyecto.

Aparte de las clases que visité también tuve muchas oportunidades a conocer otras universidades y grandes personajes como el hombre que traduce los libros de Jo Nesbo – Jozef Zelizňák.

Nuestra presencia fue obligatoria también en unos eventos como Networking night, un encuentro de muchas universidades y compañías que buscaban trabajadores





temporales, o en talleres creativos sobre diversas temas como la comunicación, el estrés, la pereza, el amor, el futuro y muchas otras.

Y si esto os parece poco, también podéis elegir de el programa facultativo como montar en monoplazas, Scavenger hunt (donde tenéis que hacer cosas como bailar en una de las calles más grandes de Bratislava o pedir matrimonio a una persona desconocida en el centro de una tienda) o Concurso de preguntas donde podéis ganar 30 euros para la bebida en un local. Durante todo el proyecto también trans-

curren unas competiciones de fotos: las más locas, las más bonitas etc.

Si os interesó este artículo, no esperéis más y empezad a prepararos para el siguiente turno que que se realizará del 19 al 23 de noviembre de 2018. Yo seguramente voy a apuntarme otra vez porque fue una experiencia fenomenal para mi futuro y lo recomiendo a cada uno de los que no sabéis que queréis hacer después del colegio.

Nina Drgoňová, III.D

Voilà.....STUŽKOVÁ!!!!

¿Cómo podría describir a este evento? Con palabras de Pink: „three, two, one... ¡FUN!“

Todo empezó con un ceremonial oficial, los bailes con padres y profesores, el acto de poner las orlas (cintas verdes), los brindis, la comida... todo teniendo un carácter formal y tradicional. Luego, cada clase tenía preparado su programa, especialmente (V. E) nosotros bailábamos y cantábamos apoyados por un acordeón... aunque casi nadie sabe bailar ni tampoco cantar.

esta noche de la que todos hablaban años antes y hablarán años y años después, era LA UNIÓN de colectivos, viendo la segunda cara de profesores que también saben además de ser estrictos, ser amistosos... era la noche de bailes, miles de sonrisas y millones de selfies. Ahora, entendemos qué significa ser un bachiller verdadero, acercarse con la escuela como tal y tener grandes recuerdos. Gracias por todo, gracias a todos.

Pero lo más importante, la intención de

Radka Vicianová, V.E



Noticias internacionales

¡Hola! En este número os traigo un artículo sobre un tema que aunque se habla muy poco en nuestro país, creo que es muy interesante e importante para la América del sur, especialmente para Argentina. Os hablaré sobre El caso de Santiago Maldonado.

¿Quién es Santiago Maldonado y los mapuches?

Un joven artesano de 28 años desapareció el 1 de agosto de 2017. Pertenecía al grupo de los mapuches que vivía en un pueblo argentino ubicado en la región de Patagonia.

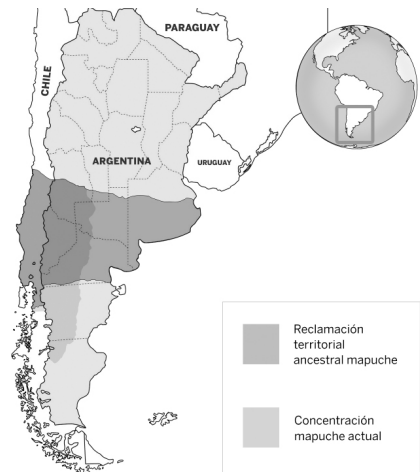
Los mapuches son una tribu indígena que ocupaba estas tierras hasta que fue derrotada por los argentinos en el siglo XIX.

Batalla entre Benetton y los mapuches

En el año 1991 la marca italiana compró tierras en la región donde solían vivir los mapuches para poder criar ovejas y así

producir lana para la compañía.

Últimamente, el clan se ha instalado a una pequeña parcela con la intención de empezar la “reconstrucción” del pueblo mapuche. Claro, que este acto ha causado desacuerdos entre los dos lados.



Desaparición de Santiago

El infierno que ha vivido la familia Maldonado empezó el primer día de agosto cuando tuvo lugar una de muchas protestas. El grupo de mapuches cortó la vía principal de la provincia patagónica. Santiago acompañaba el grupo hasta que la Gendarmería Nacional (fuerza de seguridad) desalojó la calle.

Hubo disparos, caos y confusión. Algunos lograron huir cruzando el río Chubut.

La cosa es que Santiago no sabía nadar y como en esa época hace en Argentina bastante frío y el agua tenía una temperatura muy baja.

Hasta ahora hay polémica sobre por qué Santiago desapareció y quién o qué causó su muerte, pero es evidente que la actuación de la Gendarmería fue muy inadecuada y probablemente él no tenía otra opción que tirarse al agua sabiendo que las condiciones no le favorecían.

“El estado tiene toda la responsabilidad

por la muerte” - ¿Verdad o mito?

Este tópico se ha convertido en el tema número uno en varias partes del mundo. La gente salía a las calles con carteles en sus manos, la familia fue entrevistada por varios programas de televisión.

El “alivio” llegó casi 80 días después de la desaparición del joven. Tras numerosas investigaciones del cuerpo y del área donde fue encontrado podemos sacar siguientes conclusiones:

El cuerpo fue hallado en un río. Según los investigadores podía haber estado en el agua entre 1 semana y 80 días. El hecho de que el cadáver se encontrara muy bien conservado se debe a la baja temperatura del agua.

Santiago no tenía ningún signo visible de agresión externa. Su cuerpo está completo, sin daño mayor, no tiene nada de lesiones. Tampoco hay evidencia de cuchilladas o golpes, lo que podría negar la



creencia de la comunidad. Tanto la gente argentina como los familiares opinan que el artesano fue asesinado y su cuerpo fue colocado al agua posteriormente.

Según la prensa los familiares han hablado después de la autopsia y confirmaron que no iban a seguir insistiendo con la desaparición forzada si las pruebas mostraban otra cosa.

Al final solo quiero añadir una nota: **¿Cómo es posible que el cadáver no fuera hallado mucho antes, si dicen que estaba en un lugar visible y diariamente pasaba gente alrededor del río?** A lo mejor la hipótesis de la familia, al final no es completamente errónea.

Mimi Brellíková, IV.E

Café pendiente

El tiempo navideño, además de todo lo que conlleva, está caracterizado por mostrar la sensibilidad y solidaridad humana. Especialmente a los que no tienen ni lo que nosotros - el hogar. Pero este concepto funciona también a lo largo de todo el año... y Eslovaquia, podría inspirarse.

¿Qué es?

El concepto de “café pendiente” (“caffè sospeso” en italiano) es una antigua tradición napolitana que consiste en pagar dos cafés: uno para sí mismo y otro para un cliente más desfavorecido, que no tiene los medios para pagar uno.

Por ejemplo, si entras en un café con un amigo, puedes pedir tres cafés - uno para ti, otro para tu amigo y un “café pendiente”. Cuando una persona sin recursos entra en este establecimiento y pide al jefe si tiene un café pendiente para él, le servirá como a cualquier otro cliente - puesto que se ha pagado por adelantado.

Actualmente, es una iniciativa ciudadana, que toma impulso a través de las

redes sociales simplemente con las ganas de ayudar a las personas desfavorecidas, evitar la discriminación y lograr que se sientan iguales a los que se encuentren tomando un café en un bar. Es un proyecto solidario basado en la confianza. ¡Sin ánimo de lucro!

...en internet hay listas/mapas de los “Cafés Pendientes” de cada país (los restaurantes, los bares, las cafeterías...)

...puede unirse cualquier bar o restaurante, solo haz que rellenar un formulario.

...cada uno puede ayudar por lo mínimo, preguntar en un bar si querrian apoyar esta iniciativa o solamente pagar un café más.

...este concepto tiene una gran tradición por toda la América Latina.

...en Eslovaquia todavía no existe.

...empieza a nacer otra iniciativa - LAS COMIDAS PENDIENTES.

Natalie Calvo, III.D

¿Qué hay de nuevo en la literatura?

Habrarán de nosotras - Diecisiete mujeres poderosas que pecaron para ser libres

Autor: Sandra Barneda

Número de Páginas: 568

Encuadernación: Tapa blanda de bolsillo

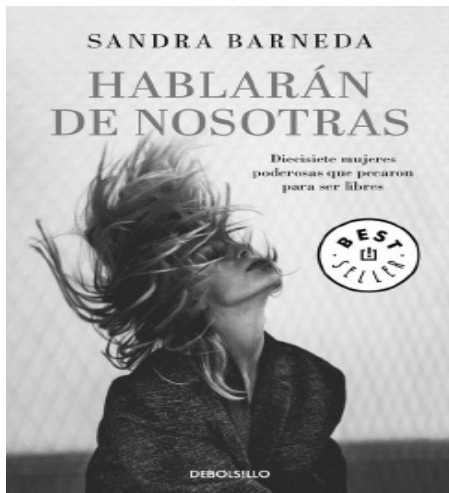
Editorial: PUNTO DE LECTURA

Después del éxito de Reír al viento y La Tierra de las Mujeres, Sandra Barneda debuta en la no ficción con un recorrido por los pecados capitales a través de las vidas de diecisiete mujeres que hicieron de la transgresión una forma de vida.

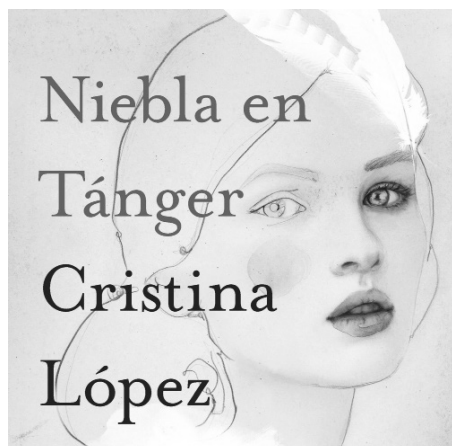
Políticas, cantantes, diosas, aristócratas, concubinas, estrategas, caprichosas, reinas, presentadoras, actrices, seductoras...

¿Has oído hablar de nosotras?

Desde los albores de la humanidad, las mujeres hemos estado siempre vinculadas al pecado. Mujeres pecadoras, lascivas, fornicadoras, ¿por qué no virtuosas, inteligentes, ambiciosas? ¿Utilizar nuestras



virtudes en un mundo dominado culturalmente por hombres es pecado? ¿Puede la historia o la opinión pública condenarnos por buscar las vías para ser libres?, ¿para pensar por nosotras mismas, para dejar de ser objetos de posesión, de belleza, de maternidad y decidir cómo queréis que sea nuestra vida? Por ellas, por nosotras, para nosotras es este libro.



Niebla en Tánger (Finalista premio Planeta 2017)

Autor: Cristina Lopez Barrio

Número de páginas: 320

Encuadernación: Tapa dura

Editorial: PLANETA

Finalista Premio Planeta 2017

Niebla en Tánger es una bella historia de amor y misterio en una ciudad cosmopolita y mágica, con un pasado fascinante que envolverá al lector.

El 24 de diciembre de 1951 Paul Dingle desapareció en el puerto de Tánger sin que se llegara a saber qué fue de él. Sesenta y cuatro años después, Flora Gascón sospecha que es el mismo hombre con el que ha tenido una aventura en Madrid y del que se ha enamorado. El nexa entre ellos: Niebla en Tánger, la novela que Paul tenía sobre su mesilla de noche. Flora viajará hasta esta ciudad mágica

y llena de secretos en busca de la autora de la novela, la única que puede decirle quién es en verdad su amante y cómo encontrarlo. Pronto se da cuenta de que es ella misma quien debe escribir el final de la historia, pues en esa aventura también está en juego su identidad; es un viaje al fondo de sí misma.

Un amante fugaz. Una ciudad mágica. Un misterio olvidado en el viento.



El día que el océano te mire a los ojos

Autor: Dulcinea

Número de páginas: 288

Encuadernación: Tapa dura

Editorial: ROCA EDITORIAL DE LIBROS

Una novela sobre la vida, la libertad y la naturaleza, firmada por la directora de arte y youtuber e instagrammer Dulcinea, autora de El día que sueñes con flores salvajes. Aurora es una artista libre e impulsiva que vive rodeada de velas en un precio-

so estudio frente a la playa de un pequeño pueblo al sur de California. Adora las piedras naturales, los gatos y andar descalza contemplando el cielo nocturno. Pero todo da un vuelco el día que descubre que le quedan pocos meses de vida y, por si fuera poco, que su chico le ha sido infiel.

Es entonces cuando decide dar un giro radical a su manera de entender el mundo, que coincide con la llegada al pueblo de Narel, el nuevo guarda fauna marino que pondrá patas arriba su existencia. Junto a él emprenderá un viaje en el que no solo conocerá la belleza de las ballenas del Pacífico, sino también la magia del amor y la importancia de vivir cada momento como si fuera el último.

Una historia sobre la esperanza, la pasión y las fuerzas implacables de la naturaleza.

«Me ha salvado la vida en todos los sentidos.»

«Sus palabras son el disparo al corazón que el mundo necesita.»

«Te traspasa la piel y deja huella en lo más hondo.»

«Simplemente emocionante.»

«Leerla es amarla, tu cuerpo se estremece; es inexplicable.»

«Te abre la mente y el corazón a partes iguales.»

Nina Drgoňová, III.D

Trufas de chocolate para la Navidad

Como teníamos cada año un postre navideño típico eslovaco, esta vez me decidí a hacer algún postre que sea típico también en España y a mí lo que me gusta más son las trufas de chocolate cuyo sabor es absolutamente sensacional y son facilísimas de preparar.

INGREDIENTES

- 24 galletas
- 250 gr de mantequilla
- 200 ml de nata¹
- 175 gr de chocolate para postres
- Un huevo
- Un chorrito² de coñac
- 2 tarros³ de virutas de chocolate

PREPARACIÓN:

En primer lugar, derrite la mantequilla con el chocolate al baño María y una vez que



esté derretido⁴, retíralo del fuego. Mientras, deshaz⁵ las galletas y luego mézclalas con la nata. Coge los huevos y separa la yema de la clara. Cuando el chocolate esté templado⁶, más bien frío, añade la yema de huevo y remueve bien hasta que se incorpore perfectamente. Remueve el chocolate con las galletas hasta que esté bien mezclado. Monta las claras a punto de nieve y añádelas a la masa anterior. Después, añade un chorrito de coñac y vuelve a mezclarlo. En cuanto lo tengas listo y bien mezclado, lo pones en un recipiente, lo metes en la nevera y lo dejas enfriar hasta que la masa esté dura. Cuando esté así, coge una cucharilla y con ella podrás calcular las porciones de cada trufa. Moldea⁷ cada una de ellas y cúbre las con virutas de chocolate, almendras picadas o cacao puro.

¡QUE APROVECHE!

Sandra Macaiová, IV.E

¹nata - šľahačka ²chorrito - kvapôčka ³tarro - pohár ⁴derretido - rozpuštený ⁵deshacer - roztíct' ⁶templado - vlažný

Horóscopos

Aries:

Comenzarás a ver el resultado de tu esfuerzo. Tu energía vibra y te conduce al éxito. Tu pareja te hará un regalo porque te sorprendes con los cambios recientes.



Tauro:

El ambiente presenta la calma que precede a la tormenta. Se te ocurrirá algo brillante. En medio del caos, no podrás dejar de mirar a cierta persona que te cautiva.



Géminis:

Querrán que te hagas cargo de errores que no has provocado. Hallarás al responsable. Tomarás una dura decisión y tu pareja reaccionará enojada; escúchala.



Cáncer:

Asumirás el liderazgo; toma decisiones rápidas y reparte tareas. El éxito llega. No seas susceptible para que tu pareja no pierda la paciencia.



Leo:

Las dudas te impiden alcanzar tus metas con seguridad. Un amigo te dará una buena clave. Actúa con humildad y seduce a una bella persona; te aguarda un encuentro romántico.



Virgo:

Evita distracciones, sobre todo con lo relacionado con la firma de papeles. Alguien te seduce por la manera elegida para confesarte su atracción, todo fluye.



Libra:

Surgirá una propuesta laboral que conviene evaluar. Tendrás más tiempo libre. Tu carisma estará irresistible y atraerá a alguien cercano; romance inesperado.



Escorpio:

Criterios opuestos generarán discordia e incertidumbre. No descuides los negocios nuevos. Conviene concretar los sueños postergados junto a tu pareja.

Sagitario:

La reiteración de errores te pondrá en alerta. Tu pareja te pondrá frente a una decisión; no te apures, hay tiempo.



Capricornio:

Una situación poco clara anticipa los problemas. Una ráfaga de buena fortuna reconforta a la pareja y la llena de armonía.

Acuario:

Alguien con quien compartiiste los inicios, ya no es el mismo pero conserva su talento. Un ardiente encuentro responderá a tus expectativas de pareja, todo mejora.



Piscis:

Correrás detrás de los problemas de los demás y sólo ganarás dolores de cabeza. La pareja se expresará con afecto y la reconciliación provocará un momento inolvidable.

La música navideña

¡Hola a todos! Como se acerca la Navidad les traigo unas obras clásicas de música navideña que no todos conocemos. Si quieren pueden después buscar las canciones y escucharlas.

El cascanueces de Tchaikovsky

Es una obra que nos lleva a un mundo infantil, a un mundo mágico en donde todo es ilusión e inocencia

La noche de navidad de Rimsky-Korsakov

En 1894-95 Nikolai Rimsky-Korsakov compuso una ópera en cuatro actos basada en el cuento popular ruso La Nochebuena. El éxito fue grande y como tantas otras veces ocasiones fue el propio compositor quien extrajo los números más significativos y compuso la parte orquestal.

El Mesías de G. F. Haendel

Es un oratorio excelente. El Mesías de Georg Friedrich Händel, una obra compuesta en 1741 en apenas tres semanas. La asociamos tradicionalmente a la Navidad.

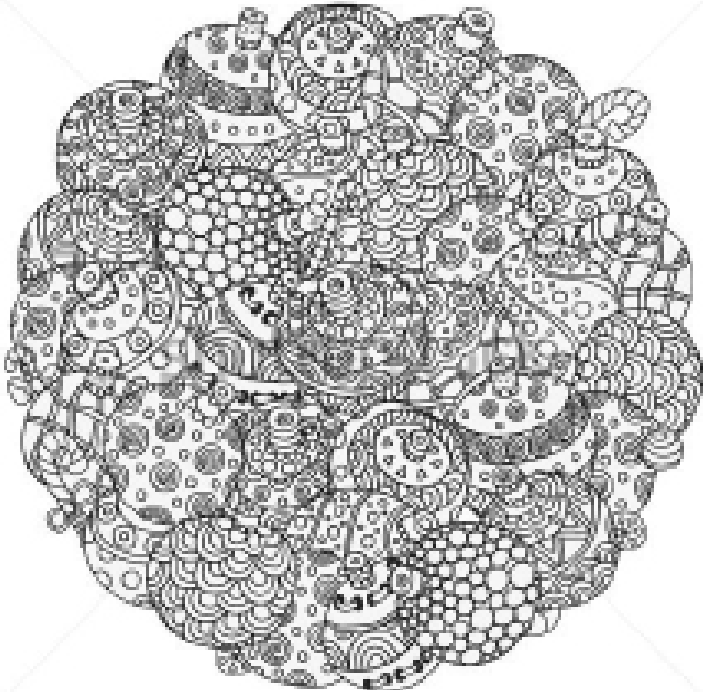
Concierto de Navidad, de Arcangelo Corelli.

El Concierto de Navidad de A. Corelli se presentó en Italia. Una obra de la que no tenemos mucha información. Es probable que su fecha de composición sea 1760 y uno de sus rasgos más distintivos es la pastoral que cierra el concierto, que parece aludir al alegre revolotear de los ángeles sobrevolando Belén y en la que escucharíamos esa representación de la Navidad.

Natalie Calvo, III.D



...la sorpresa prometida para los abrumados... :)





La Redacción:

La redactora jefe:
Radka Vicianová, V.E



La gráfica:
Natália Božiková, IV.E

La portada:
Pablo Romero, III.A

Los redactores:
Natália Božiková, IV.E
Mimi Brellíková, IV.E
Natália Calvo, III.D
Nina Drgoňová, III.D
Andrea Javorová, IV.E
Vanessa Jóriová, IV.E
Sandra Macaiová, IV.E
Michaela Nemešová, IV.E
Patricia Tóthová, II.D
Radka Vicianová, V.E

Correcciones ortográficas:
Mayte

Con ayuda de:
Rosario Colomina
Ema Martínez
Agáta Prokopová, III.A
Martina Zsórádová, III.A
Nina Demová, III.D
Gabi Gábrišová, III.D

